



たからづか国際・文化



NEWSLETTER

Vol.178

2024.11・12

(隔月発行)

〈発行〉 宝塚市立国際・文化センター指定管理者
特定非営利活動法人
宝塚市国際交流協会
Takarazuka International Friendship Association: TIFA

〈住所〉〒665-0011 宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3F
〈電話〉(0797)76-5917 〈FAX〉(0797)76-5918
〈URL〉<https://www.tifa.be>
〈E-mail〉tifa@jttk.zaq.ne.jp



なないろルーツ



多文化交流ひろば



外国人のためのバーベキュー

目次

- 2. 日本文化を楽しむ会「絵手紙を作ってみよう!」
(日本語、英語、中国語、ベトナム語)
- 第28回 宝塚市外国人日本語スピーチ大会
- 3. 多文化交流ひろば
「日本のここがCool!!!留学生と語り合う日本の魅力」
- 懐かしの名画劇場 / 英語サロン /
第2回国際理解講演会
- 4. 外国人のための 交流会
(日本語、英語、中国語、ベトナム語)
- 5. わが街によろこ!(フイン アン イーさん)
ギャラリー訪問(フォト宝塚写真展)
- 6. センターからのお知らせ

にほんぶんか たの かい え て が み つく 日本文化を楽しむ会「絵手紙を作ってみよう!」

カードやハガキに絵と文字をかいて、大切な人にあなたの気持ちをつたえてみませんか?絵は苦手な人でも大丈夫です!先生がいろいろな作り方を教えてくれます。道具はTIFAにあります。

日と時間：11月24日(日曜日) 午後1:30～午後3:30

集まる場所：宝塚市立国際・文化センター(阪急電車 今津線 宝塚南口駅すぐ)

行ける人：外国人と日本人を含めて30人 (日本人の家族や友達も可)

お金：いりません

申し込み：TIFA(宝塚市国際交流協会) 電話：0797-76-5917 (午前10:00～午後6:00)水曜日は休みです



Club for enjoying Japanese culture. "Let's make Picture Letters!"

Why don't you make "Picture Letters" on a card, sending your feelings to your loved people?
The teacher will teach you how to make them. Feel free to join us!

Date & Time: Sunday, November 24, 2024 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Meeting place: Takarazuka International Cultural Center
(located right next to Takarazuka Minamiguchi Station on the Hankyu Railway)

Participation fee: Free

Maximum Capacity: Limited to 30 applicants. (feel free to bring along your family and Japanese friends)

Where to apply: Takarazuka International Friendship Association (TIFA)

TEL: 0797-76-5917 Everyday 10 a.m. to 6 p.m. (except Wed.)

日本文化体験会「一起来试着做手绘信吧!」

要不要来跟着我们一起，在卡片或者贺卡上面用手绘画和手绘文字向你觉得重要的人传达你的想法呢？不擅长绘画的人也没有关系，老师会教给你各种各样的做法，TIFA这里道具齐全。

日期：11月24日(周日) 下午1:30～下午3:30

场所：宝塚市立国际・文化中心(阪急电车 今津线 宝塚南口站出站即到)

定员：外国人及日本人共30人 (日本人的家人及朋友均可)

参加费用：免费

申请：TIFA(宝塚市国际交流协会) 电话：0797-76-5917 (上午10:00～下午6:00) 周三为休息日

Câu lạc bộ thưởng thức văn hóa Nhật Bản "Hãy cùng làm bưu thiếp vẽ tay!"

Bạn có muốn thử trang trí thiệp hoặc bưu thiếp để gửi gắm tình cảm của mình đến những người thân yêu không? Dù bạn không giỏi vẽ cũng không sao! Giáo viên sẽ hướng dẫn bạn các cách làm. Dụng cụ sẽ được TIFA chuẩn bị sẵn.

Thời gian: Chủ Nhật, ngày 24 tháng 11, từ 13:30 đến 15:30

Địa điểm: Trung tâm Văn hóa Quốc tế Thành phố Takarazuka
(Ngay gần ga Takarazuka Minamiguchi, tuyến Hankyu Imazu)

Số người tham gia: Tối đa 30 người (bao gồm cả người nước ngoài và người Nhật, gia đình và bạn bè người Nhật cũng có thể tham gia)

Phí tham gia: Miễn phí

Đăng ký: Liên hệ TIFA (Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Takarazuka)
qua số điện thoại: 0797-76-5917 (từ 10:00 đến 18:00) Ngày nghỉ là thứ Tư.

令和6年度 宝塚市異文化相互理解事業

第28回 宝塚市外国人日本語スピーチ大会

外国人が日ごろの日本語学習の成果を発表する場として、また日本で生活する中で感じた事や考えを発表する場として外国人による日本語スピーチ大会を開催します。審査の上スピーチ大会賞等の賞が授与されます。ぜひご来場下さい。

日時 12月14日(土) 13:00～16:30 **場所** 宝塚市立国際・文化センター **入場料** 無料

多文化交流ひろば「日本のここがCool!! 留学生と語り合う日本の魅力」

関西学院大学の新生入留学生に、初めて触れた日本文化に驚いた良いところと悪いところを発表してもらい出席者が徹底討論する、Cool Japan形式の多文化交流ひろばを開催します。

- 日時** 12月15日(日) 13:30~15:30
- 場所** 宝塚市立国際・文化センター **参加費** 500円
- 出演者** 世界の様々な地域から来日した、関西学院大学の留学生数名
- 定員** 先着20名
- 申込み** (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917
(水曜日を除く 10:00~18:00)



懐かしの名画劇場「麗しのサブリナ」

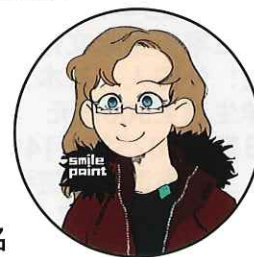
富豪一家のお抱え運転手の娘サブリナは、邸の次男坊に仄かな思いを寄せていたが父親は娘に叶わぬ恋を諦めさせようと彼女をパリの料理学校へやる。それから2年、サブリナは一分のすきもない見違えるパリ・スタイルを身につけて帰ってきた。

- 日時** 12月20日(金) 12:45開場 **上映** 13:00~
- 場所** 宝塚市立国際・文化センター 小ホール
- 上映映画** 「麗しのサブリナ」 1954年 アメリカ映画 113分 **参加費** 無料 **定員** 40名
- 申込み** *12月13日(金) 10時より受付
(特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00~18:00)

英語サロン ネイティブスピーカーと英語でおしゃべり

英語を母語とする講師を中心に、参加者が英語で自由に話し合う楽しいおしゃべりの会に参加してみませんか。

- 日時** 12月21日(土) 14:00~16:00
- 場所** 宝塚市立国際・文化センター
- 参加費** 当会員 500円 非会員 1,000円
- 講師** Ms. Shasta Calvo(オーストラリア出身) **定員** 先着20名
- 申込み** (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00~18:00)



※申込後、キャンセルされる場合は必ず連絡をお願いします。

第2回 国際理解講演会「国際交流への思い」

講師に元宝塚市長正司泰一郎氏を迎え、市長当時を振り返り国際交流への思いと実績を語って頂きます。

- 日時** 12月26日(木) 14:00~ **場所** 宝塚市立国際・文化センター
- 参加費** 500円 **講師** 正司 泰一郎氏 **定員** 80名(先着順)
- 申込み** (特)宝塚市国際交流協会 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00~18:00)

外国人のための交流会

外国人の皆さん!

親しい友達、新しい友達、いろいろな国の人とおしゃべりして、楽しい時間をすごしましょう!

ゲーム、抽選会、プレゼントやキッズコーナーもあります!! 家族や友達も一緒にきてください!!

日と時間: 2025年1月11日(土曜日) 午後1時半~3時半

集まる場所: 宝塚市立国際文化センター

行ける人: 外国人 日本人の家族 友達 30人

お金: 大学生以上300円 小学生・中学生・高校生200円 0~5才 いりません

申し込みはいつまで: 2025年1月4日(土曜日)

申し込み場所: TIFA(宝塚市国際交流協会)

電話: 0797-76-5917 (午前10時~午後6時)*水曜日は休みです

Annual Gathering for foreigners

Come and spend a fun time chatting with old and new friends from different countries!

Let's have fun

There will be games, a raffle, presents and a kid's space! Bring your family and friends along to this event!

Date & Time: Saturday, January 11 13:30~15:30

Place: Takarazuka International and Cultural Center

Participants: Foreign residents

Participation Fee: College Student and above: 300 yen Elementary school, Junior high school and High School Students: 200 yen 0-5years old: free

Maximum Capacity: Limited to the first 30 applicants

Apply by: Takarazuka International Friendship Association by January 4 (Saturday)

Tel: 0797-76-5917 (open everyday from 10:00 to 18:00, except Wednesday)

为外国人召开的交流会

日期和时间: 2025年1月11日(周六) 下午一点半~三点半

集合场地: 宝塚市国际文化中心

可参加人员: 外国人、日本人家人和朋友 30人

费用: 大学生以上300日元 小学生、初中生、高中生200日元 0~5岁小朋友免费

报名截止日期: 2025年1月4日(周六)

报名地点: 宝塚市国际交流协会

报名电话 0797-76-5917 (上午十点~下午六点) *周三为休息日。

Giao lưu và gặp gỡ dành cho người nước ngoài

Gửi tới các bạn người nước ngoài!

Hãy trò chuyện với những người bạn thân thiết, tìm hiểu thêm về bạn bè mới, và tận hưởng thời gian vui vẻ với mọi người từ nhiều quốc gia khác nhau!

Ngoài ra còn có các trò chơi, xổ số, quà tặng và góc dành cho trẻ em! Xin mời tất cả các bạn, gia đình và bạn bè bạn đến tham gia cùng chúng tôi!

Ngày và giờ: Ngày 11 tháng 1 năm 2025 (Thứ Bảy) từ 1:30 chiều đến 3:30 chiều

Địa điểm: Hiệp hội Giao lưu Văn hóa Quốc tế Thành phố Takarazuka

Đối tượng tham gia: Người nước ngoài, gia đình người Nhật, bạn bè - tối đa 30 người

Phí tham gia: Sinh viên đại học trở lên 300 yen, Học sinh tiểu học, học sinh trung học cơ sở, học sinh trung học phổ thông 200 yen (trẻ em dưới 5 tuổi không tính phí)

Thời hạn đăng ký: Đến ngày 4 tháng 1 năm 2025 (Thứ Bảy)

Nơi đăng ký: Hiệp hội Giao lưu Văn hóa Quốc tế thành phố Takarazuka

Điện thoại: 0797-76-5917 (liên hệ từ 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều, trừ ngày thứ Tư)

Chú ý: Chúng tôi nghỉ vào ngày thứ Tư.

わが街にようこそ！ (フィン アン イーさん)



イーさん (ベトナム人)
くらんど日本語教室学習者

私の将来

初めまして。私はフィン アン イーと申します。
今年23歳です。ベトナムの中部のNINH THUAN(ニントアン)から来ました。
現在日本の会社で働いています。

そして、土曜日に宝塚のくらんど日本語教室で日本語の勉強をしています。
日本語能力試験を受けたいので、かんじの勉強やぶんぼうを学習しています。
でも忙しいので、なかなか時間がありません。

日本で一番好きな所は宝塚です。特に好きな所は宝塚駅の近辺のソリオとか
近くのホテルなどの建物が好きです。花の道も大好きです。川の近くを時々散
歩します。静かでもとても気持ちがいいです。

今日は将来のことと成功への挑戦について書きます。

私はお金持ちになりたいという希望が強いので、お金持ちになったら先ずほ
しいものを全部買いたいです。そして、焼き肉や高級寿司のようなぜいたくな食べ物をたべて、一番新
しいアイホンや家や車などを全部購入したいと思っています。

それから、世界旅行にお金をかけてあらゆる異文化を楽しみ、有名な観光地を訪問したいです。たと
えば、高級5つ星ホテルで過ごし、美味しいごはんを食べてホテルで提供されているマッサージサービ
スを体験して理想的な旅をしたいと思います。

それで、私はいつも毎日勉強をします。知識を向上させ、将来の夢を実現するように努めています。
よろしくお願いいたします。

ギャラリー訪問

第42回 フォト宝塚写真展

2024年9月5日(木)～9日(火)フォト宝塚による第42回フォト宝塚写真展が宝塚市立国際・文化センター
ギャラリーで開催された。展示された写真を通して今までは知らなかった日本の伝統や行事の
ことを知る機会となった。

訪問して分かったことが、昔の人々は厄落としのために水や火をよく使うということだ。火で染まった炭の上を渡
る火渡り修行やお神輿の際に地元の子供達と水かけをするのがその例だ。また茅の輪くぐりがあり、これはそれを
くぐることによって心身を清めて厄災を払い、無病息災を祈願する。さらに中でも印象深かったのが「ギャル神輿は
じける」である。女性たちが笑顔で神輿を担ぐ写真だ。神輿は男が担ぐものという固定概念を崩し、女性でもその力
強さで活性化出来るということに感動した。どれも鮮やかで統一感のある写真であったが、写真をとられた入江
さんに話を伺ったところ、写真を撮るときに意識していることはみんな同じところではなく独自の個性が出るように
撮っているのだそうだ。よく見るとそれぞれの写真からそれぞれの背景が想像できた。

「笑え笑え」という作品は、神無月に行われる出雲大社での神様の会議に初めて出席することになったとき、寝過
ごしてしまい塞ぎ込んだ祭神である丹生都姫命を人々が笑え笑えと慰めたことが背景にあることを知った。神様は
完璧というイメージがあったが、そんな話もあるのだと知って興味深かった。その写真に写る人々はみな笑顔にあふれていた。

京都府由良川橋梁の麦畑の後ろを走る電車の風景を見て、日本の夏は昔を思い出させ、ふと安心する感覚とともに夕方ごろに
なるとどこか寂しさを感じるような気がした。

今回の訪問はグローバル化の中で日本が大切にしてきた伝統
や風景を振り返るきっかけとなった。そんな日本の懐かしさをこ
のような展示会の写真を通してより後世に続けたい。

(NL編集部会取材)



宝塚市立国際・文化センター

ギャラリー情報 12月・1月

第10回 中之島墨游会水墨画展

12月5日(木)
～12月10日(火)
10時10分～17時
(最終日は15時まで)



第6回 竹田稔 水彩画展

12月20日(金)
～12月24日(火)
10時30分～15時30分
(最終日は15時まで)



まちの歴史「宝塚の雲雀丘」写真展

12月5日(木)
～12月10日(火)
10時～18時
(最終日は14時まで)



グラススタジオG3ステンドグラス展

1月17日(金)
～1月21日(火)
10時～18時
(最終日は14時まで)



■ギャラリー(1,2,3)

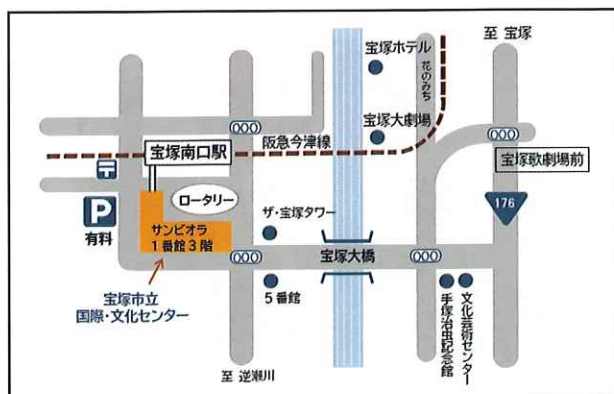
室名	床面積 (㎡)	展示延長(m)			利用料	
		壁面	パネル	計	1日あたり	6日間
ギャラリー1	50.6	28	—	28	3,000円	18,000円
ギャラリー2	84.3	36	14	50	5,000円	30,000円
ギャラリー3	66.9	28	12	40	4,000円	24,000円
計	201.8	92	26	118	12,000円	72,000円

※ギャラリーは、木曜日から翌週の火曜日までの6日間を1単位とし、2単位を限度として使用できます。ただし、ギャラリーのご利用希望日の3ヶ月前になって空いている場合には、1日単位でも使用することができます。



ギャラリーに空きがございますので
お気軽にお問い合わせ下さい。

***年末年始休館日のお知らせ*12月29日(日)～1月3日(金)**



来場者専用の駐車場はありません。
周辺駐車場(有料)をご利用下さい。

宝塚市立国際・文化センター

宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3階
阪急今津線 宝塚南口駅 下車すぐ

TEL : 0797-71-7633
FAX : 0797-71-7629



<https://www.tifa.be/kokubuncenter/>

休館日：毎週水曜日
年末年始(12月29日～翌年1月3日まで)

開館時間：午前10時～午後7時30分まで